

We can say that representatives of different cultures live in different cultural dimensions. The following opposites are used to describe them: *high context* versus *low context* cultures (whether members of the culture explain things explicitly or not); *monochronic* versus *polychronic* cultures (whether time is seen as linear, with one event following another or people are able to manage different activities at a time); *power distance* (distance or equality between individuals in a hierarchy); *individualism* versus *collectivism* (is competition an important attribute or conformity and loyalty are valued more highly); *masculinity* versus *femininity* (is achievement measured in power and wealth of in personal goals and human contact); *long-term* versus *short-term* orientation (whether short-term benefits or long-lasting relationships are viewed as more important); *neutral* versus *emotional* (how people show emotions in different situations); *status* (how different nations accord status); *relationship with nature* (some cultures believe that the environment can be controlled, whereas others see themselves as part of the environment). Also one should mention differences in *non-verbal communication*: body language (kinesics), eye movement and contact (occulistics), touch (haptics) and body distance (proxemics). If we look at speaking, *paralanguage*, or *prosody* (variance in tone, pitch, volume and speed of talking) is also different between cultures. The same can be said about turn-taking during a conversation.

So the first thing teachers should do is to make their students aware of these perspectives. For example, learners can study a series of *advertisements* from their own and other countries; they may look at the way news agencies from different countries report the same item of *news*; it may also be useful to elicit *anecdotes* about meetings with people from other cultures.

The next step in teaching intercultural differences is to make learners understand their own culture. This can be done by asking them to determine in which of the above-mentioned dimensions their culture exists. Then students can be asked to list stereotypes about their own country.

But such activities are largely cognitive; they only encourage learners to increase their knowledge of culture. There are other, more effective ways to make learners more aware of culture; they are role-plays, simulations and case studies where emotions are brought into play. For example, a group of students may receive a task to practice small talk at a conference opening ceremony or a trade fair reception. However, they receive role cards which ask them to behave in the opposite ways concerning such aspects as the distance between people, eye contact, physical contact, the acceptability of negative answers, etc. After the activity it should be pointed out that no specific real cultures were deliberately depicted, and the fact that they made such assumptions shows our own prejudices.

So, when preparing students for business communication, we should improve their intercultural competence to facilitate understanding of their own culture and increase their awareness of cultural variety.

О.А. Бубич
БГУ (Минск)

САМООПРЕДЕЛЕНИЕ СТУДЕНТА КАК УСЛОВИЕ ФОРМИРОВАНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ ДИСКУРСНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

Глобальное коммуникативное поле, в котором оказалась белорусская молодежь благодаря открывшимся возможностям образовательной мобильности, свободы об-

щения в социальных медиа и фактическому нивелированию пространственно-временных границ, поставило перед новым поколением острый вопрос формирования межкультурной дискурсивной компетенции.

Наличие межкультурной дискурсивной компетенции предполагает развитие у молодежи способности к самореализации в рамках «диалога культур», что, в свою очередь, основывается на целом комплексе умений, таких как умение оперировать в процессе коммуникации знанием системы изучаемого языка, умение интерпретировать явления иной культуры с позиции ее представителей, воспринимать и понимать иные ценностные координаты. Чтобы сформировать названные умения, необходимо обладать системой ценностей по отношению к родной культуре, опытом успешной коммуникации в контексте родного языка. Так, формирование и развитие межкультурной дискурсивной компетенции не представляется возможным в ситуации, когда молодой человек не достиг личностного самоопределения: то есть не сформировал четкую позицию по отношению к себе и своему месту в системе социальных отношений.

Самоопределение является характеристикой юношеского возраста и связано с осознанием совокупности представлений о себе, собственной ценности и автономности. Задача молодых людей состоит в том, чтобы собрать воедино все имеющиеся к этому времени знания о самих себе и интегрировать эти многочисленные образы в личную идентичность. Выработанный личностью комплекс представлений себя проходит проверку не только в контексте его «внутренней» целостности и тождественности самой себе и собственным образам будущего, но также во взаимодействии с «внешним» миром — через принятие этого комплекса представлений другими людьми в процессе межличностного взаимодействия. Такие «внешние» условия могут и должны быть созданы в педагогическом процессе высших учебных заведений страны, так как именно учеба в ВУЗе является основным типом деятельности, в которую вовлечена молодежь после окончания школ.

Формирование самоопределения личности постулируется как один из аспектов содержания педагогического процесса за рубежом (К. Бремер, М. Качгал, К. Шоллер, М. Веймейер). Анализ психолого-педагогической литературы позволяет нам систематизировать педагогические условия, которые, по мнению зарубежных исследователей, способствуют формированию самоопределения студентов:

- 1) предоставление возможностей студентам самостоятельно выделять и решать проблемы, анализируя и оценивая последствия;
- 2) формирование и развитие навыков целеполагания и планирования;
- 3) поощрение изучения возможностей и осуществления самостоятельного выбора;
- 4) формирование и развитие навыков решения проблем;
- 5) развитие чувства собственного достоинства (осознание собственной индивидуальности, независимости, формирование самоуважения);
- 6) участие в процессах, направленных на самопознание и саморегуляцию;
- 7) поощрение общения и саморепрезентации.

Наибольший потенциал для «площадки» построения таких условий представляет дисциплина «иностранный язык» как предмет, который одновременно развивает речемыслительную активность студентов и погружает их в ситуации реального коммуникативного взаимодействия на иностранном языке. Создание УМК нового поколе-

ния ставит во главу угла задачи, выходящие за рамки формирования языковой компетенции и позволяет студентам обогащать опыт познания своей культуры, рефлексировать по поводу сходных и различных культурных ценностей, вписывать их в более широкий глобальный контекст.

*Т.И. Васильева, Т.В. Сосна, Н.П. Хохлова
БНТУ (Минск)*

СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ КОМПОНЕНТ В ДИАЛОГЕ КУЛЬТУР

Специфика функционирования иностранного языка заключается в том, что его коммуникативная функция обеспечивает межкультурное общение. В процессе коммуникации участвуют люди из разных стран, которые, пользуясь одним и тем же языком, неодинаково воспринимают сообщения, поскольку порождаемые ими языковые структуры построены на основе разных социокультурных структур. Непременным условием реализации любого коммуникативного акта является двустороннее знание реалий, являющееся основой общения.

Социокультурная характеристика общения заключается не столько в грамматической и стилистической грамотности, оперировании деловой лексикой, сколько в своеобразном диалоге культур.

В этой связи возрастает значимость и значение языкового образования, основной целью которого является формирование поликультурной личности. Возникает необходимость нового подхода, предполагающего обучение языкам через культуру страны изучаемого языка. В итоге нужно подготовить не просто специалиста-профессионала, а прежде всего высокообразованную, интеллигентную, творческую личность, способную выступать в качестве активного субъекта диалога культур и эффективно осуществлять межкультурную коммуникацию. Обучающиеся должны учиться проявлять терпимость, уважение, понимать межличностные различия, прогнозировать поведение представителей других культур.

Важность овладения страноведческой и социокультурной информацией очевидна, так как носители разных культур при вступлении в коммуникативный контакт могут выбирать различные стратегии коммуникативного поведения, обусловленные спецификой культуры и менталитета отдельной страны. В результате незнания национальных особенностей могут возникнуть серьезные сбои в межкультурном общении. Следовательно, речевое поведение коммуниканта должно осуществляться с учетом знаний о социокультурном образе партнера по коммуникации и способов их отражения в его речевом/неречевом поведении. При этом необходимо учитывать, что восприятие других культур происходит через призму своей культуры, наблюдения и заключения ограничены её рамками.

Практико-ориентированное обучение студентов в вузах показывает, что межкультурные контакты вызывают у студентов определенные трудности из-за недостаточного владения основными правилами и нормами межличностного общения, психологической неподготовленности к самому факту межкультурного общения.

Достижению положительных результатов в овладении иностранным языком и понимании культуры другой страны способствует развитие у студентов межкультур-